

Договоръ за Миръ

между Съюзнитѣ и Сдружени
Сили и България.

*Подписанъ въ Ньойм-на-Сена на 27 Ноември
1919 г., Утвърденъ съ Указъ № 50 отъ 15 Януари
1920 г., Ратифициранъ на 9 Августъ 1920 г.,
Публикуванъ въ Държ. В-къ бр. 239 отъ 1920 г.*

Американскитѣ Съединени Щати,
Британската Империя, Франция, Ита-
лия и Япония,

означени въ настоящия договоръ като
Главни Съюзни и Сдружени Сили;

Белгия, Китай, Куба, Гърция, Хед-
жазъ, Полша, Португалия, Румъния,
Сърбо-Хърватско-Словенската държа-
ва, Сиямъ и Чехо-Словашко,

съставляващи съ гореозначенитѣ Глав-
ни Сили Съюзнитѣ и Сдружени Сили

отъ една страна;

и България

отъ друга страна,

вземайки предъ видъ, че по искането
на Царското Българско Правителство,
Главнитѣ Съюзни и Сдружени Сили се
съгласиха да сключатъ на 29 септември
1918 г. примирие съ България, съ цель
да се сключи единъ договоръ за миръ;

Че съюзнитѣ и сдружени сили еднак-
во желаятъ, щото войната, въ която нѣ-
кои отъ тѣхъ бидоха последователно
въвлѣчени прѣко или непрѣко и която
води своето начало отъ обявяването на
война, отправено на 28 юлий 1914 г.
отъ Австро-Унгария до Сърбия и отъ
неприятелскитѣ действия, започнати отъ
България срещу Сърбия на 11 октом-
ври 1915 год., и водени отъ Германия,
съюзница на Австро-Унгария, Турция и
България, — да отстъпи мѣсто на единъ
траенъ и справедливъ миръ;

Traité de Paix

entre les Puissances Alliées et As-
sociées et la Bulgarie et Protocole.

*Signés à Neuilly-sur-Seine le 27 novembre 1919.
Approuvés par Oukaz Royal № 50 du 15 jan-
vier 1920. Ratifiés le 9 août 1920. Publiés dans
le Journal Officiel № 239 en 1920.*

Les Etats-Unis d'Amérique, l'Em-
pire Britannique, la France, l'Italie et
le Japon,

Puissances désignées dans le présent
Traité comme les Principales Puissances,
alliées et associées;

La Belgique, la Chine, Cuba, la Grèce,
le Hedjaz, la Pologne, le Portugal,
la Roumanie, l'Etat Serbe-Croate-Slo-
vène, le Siam et la Tchéco-Slovaquie.

Constituant, avec les Principales Pui-
ssances ci-dessus, les Puissances alliées
et associées,

d'une part;

Et la Bulgarie,

d'autre part;

Considérant qu'à la demande du Gou-
vernement Royal de Bulgarie, un armis-
tice a été accordé à la Bulgarie le 29 sep-
tembre 1918 par les Principales Pui-
ssances alliées et associées afin qu'un Traité
de Paix puisse être conclu;

Que les Puissances alliées et associées
sont également désireuses que la guerre,
dans laquelle certaines d'entre elles ont
été successivement entraînées directement
ou indirectement contre la Bulgarie, et
qui a son origine dans la déclaration de
guerre adressée le 28 juillet 1914 par
l'Autriche-Hongrie à la Serbie et dans les
hostilités ouvertes par la Bulgarie contre
la Serbie le 11 octobre 1915 et con-
duites par l'Allemagne, alliée de l'Au-
triche-Hongrie, de la Turquie et la Bul-
garie, fasse place à une paix solide, juste
et durable;